Глава X

ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ КОМИССИИ

A. Программа, процедуры и методы работы Комиссии и ее документация

514. На своем 2713-м заседании 1 мая 2002 года Комиссия создала Группу по планированию на время работы сессии[410].

515. Группа по планированию провела шесть заседаний. Ей был передан раздел E подготовленного Секретариатом тематического резюме обсуждений, состоявшихся в Шестом комитете Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят шестой сессии, озаглавленный "Другие решения и выводы Комиссии" (A/CN.4/521, пункты 122–123).

516. На своем 2744-м заседании 9 августа 2002 года Комиссия рассмотрела и утвердила доклад Группы по планированию.

1. Новые темы

517. На своем 2717-м заседании 8 мая 2002 года Комиссия постановила:

a) включить в программу работу Комиссии тему "Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом (международная ответственность в случае ущерба от трансграничного вреда, причиненного в результате опасных видов деятельности)"[411] и создать рабочую группу по этой теме;

b) включить в программу работы Комиссии тему "Ответственность международных организаций", назначить Специального докладчика по этой теме и создать рабочую группу для оказания помощи Специальному докладчику в ходе текущей сессии Комиссии.

518. На том же заседании Комиссия также постановила:

a) включить в программу работы Комиссии тему "Общие природные ресурсы", назначить специального докладчика по этой теме и создать рабочую группу для оказания помощи Специальному докладчику;

b) включить в программу работы Комиссии тему "Фрагментация международного права: трудности, обусловленные диверсификацией и расширением сферы охвата международного права"[412] и создать по этой теме Исследовательскую группу.

519. На своем 2717-м заседании Комиссия также постановила назначить г-на Джорджо Гая Специальным докладчиком по теме "Ответственность международных организаций". На своем 2727-м заседании 30 мая 2002 года Комиссия постановила назначить г-на Тусея Ямаду Специальным докладчиком по теме "Общие природные ресурсы". На своем 2743-м заседании 8 августа 2002 года Комиссия постановила назначить г-на Пеммараджу Шринивасу Рао Специальным докладчиком по теме "Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом (международная ответственность в случае ущерба от трансграничного вреда, причиненного в результате опасных видов деятельности)".

2. Программа работы Комиссии на оставшуюся часть пятилетнего периода

520. Учитывая, что нынешний год является первым годом пятилетнего периода, и следуя своей обычной практике, Комиссия сочла целесообразным составить программу работы на последующие четыре года с указанием в общих выражениях по каждой теме целей, которые необходимо будет достигнуть по данной теме в течение этого периода. Комиссия исходит из того понимания, что эта программа работы носит ориентировочный характер, поскольку природа и сложность работы исключают какую бы то ни было возможность заблаговременного точного прогнозирования на длительный срок.

Программа работы (2003-2006 годы)

2003 год

Оговорки к международным договорам

Восьмой доклад Специального докладчика о действительности оговорок

Дипломатическая защита

Четвертый доклад Специального докладчика о государственной принадлежности корпораций

Односторонние акты государств

Шестой доклад Специального докладчика об общих нормах, применимых к односторонним актам (окончание первой части)

---

[410] Состав Группы по планированию см. в пункте 7, выше.

[411] Название в нынешнем варианте принято Комиссией на ее 2744-м заседании.

[412] Название в нынешнем варианте принято Комиссией на ее 2742-м заседании 7 августа 2002 года.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Первый доклад Специального докладчика о сфере охвата исследования и о присвоении поведения

ОБЩИЕ ПРИРОДНЫЕ РЕСУРСЫ

Первый доклад о плане темы

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ВРЕДНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ДЕЙСТВИЙ, НЕ ЗАПРЕЩЕННЫХ МЕЖДУНАРОДНЫМ ПРАВОМ (МЕЖДУНАРОДНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ В СЛУЧАЕ УЩЕРБА ОТ ТРАНСГРАНИЧНОГО ВРЕДА, ПРИЧИНЕННОГО В РЕЗУЛЬТАТЕ ОПАСНЫХ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ)

Доработка концептуального плана темы

ФРАГМЕНТАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА: ТРУДНОСТИ, ОБУСЛОВЛЕННЫЕ ДИВЕРСИФИКАЦИЕЙ И РАСШИРЕНИЕМ СФЕРЫ ОХВАТА МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

Первый доклад (документ) о существующих в международном праве путях и средствах решения проблемы фрагментации (например, о lex specialis и "автономных режимах")

2004 год

ОГОВОРКИ К МЕЖДУНАРОДНЫМ ДОГОВОРАМ

Девятый доклад Специального докладчика о последствиях оговорок и возражений против оговорок

ДИПЛОМАТИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА

Пятый доклад о различных оставшихся нерешенными вопросах и завершение рассмотрения темы о дипломатической защите в первом чтении; утверждение проектов статей и комментариев к ним *в первом чтении*

ОДНОСТОРОННИЕ АКТЫ ГОСУДАРСТВ

Седьмой доклад Специального докладчика об особых нормах, применимых к некоторым односторонним актам (вторая часть)

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Второй доклад Специального докладчика по вопросу об ответственности государств-членов за поведение, присваиваемое международным организациям

ОБЩИЕ ПРИРОДНЫЕ РЕСУРСЫ

Второй доклад о замкнутых грунтовых водах

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ВРЕДНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ДЕЙСТВИЙ, НЕ ЗАПРЕЩЕННЫХ МЕЖДУНАРОДНЫМ ПРАВОМ (МЕЖДУНАРОДНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ В СЛУЧАЕ УЩЕРБА ОТ ТРАНСГРАНИЧНОГО ВРЕДА, ПРИЧИНЕННОГО В РЕЗУЛЬТАТЕ ОПАСНЫХ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ)

Будет определено позднее

ФРАГМЕНТАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА: ТРУДНОСТИ, ОБУСЛОВЛЕННЫЕ ДИВЕРСИФИКАЦИЕЙ И РАСШИРЕНИЕМ СФЕРЫ ОХВАТА МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

Второй доклад (документ) о существующих в международном праве путях и средствах решения проблемы фрагментации (например, об устанавливаемой Венской конвенцией 1969 года норме о толковании договоров в свете применимого общего международного права)

2005 год

ОГОВОРКИ К МЕЖДУНАРОДНЫМ ДОГОВОРАМ

Десятый доклад Специального докладчика о правопреемстве государств в отношении оговорок; окончательное приведение в порядок основных положений и утверждение *в первом чтении*

ДИПЛОМАТИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА

Замечания правительств по принятым *в первом чтении* проектам статей и комментариям к ним

ОДНОСТОРОННИЕ АКТЫ ГОСУДАРСТВ

Восьмой доклад Специального докладчика о нормах, применимых к односторонним актам, о которых не говорилось в седьмом докладе

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Третий доклад Специального докладчика по оставшимся вопросам, касающимся наступления ответственности международных организаций

ОБЩИЕ ПРИРОДНЫЕ РЕСУРСЫ

Третий доклад о нефти и газе

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ВРЕДНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ДЕЙСТВИЙ, НЕ ЗАПРЕЩЕННЫХ МЕЖДУНАРОДНЫМ ПРАВОМ (МЕЖДУНАРОДНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ В СЛУЧАЕ УЩЕРБА ОТ ТРАНСГРАНИЧНОГО ВРЕДА, ПРИЧИНЕННОГО В РЕЗУЛЬТАТЕ ОПАСНЫХ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ)

Будет определено позднее

ФРАГМЕНТАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА: ТРУДНОСТИ, ОБУСЛОВЛЕННЫЕ ДИВЕРСИФИКАЦИЕЙ И РАСШИРЕНИЕМ СФЕРЫ ОХВАТА МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

Третий доклад (документ) о существующих в международном праве путях и средствах решения проблемы фрагментации (например, о применении последовательно заключенных договоров и изменении многосторонних договоров inter se)

2006 год

ОГОВОРКИ К МЕЖДУНАРОДНЫМ ДОГОВОРАМ

Рассмотрение во втором чтении

ДИПЛОМАТИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА

Шестой доклад, содержащий анализ замечаний Шестого комитета и правительств и утверждение проектов статей и комментариев к ним *во втором чтении*

ОДНОСТОРОННИЕ АКТЫ ГОСУДАРСТВ

Утверждение проектов статей и комментариев к ним *в первом чтении*

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Четвертый доклад Специального докладчика; утверждение проектов статей и комментариев к ним *в первом чтении*

ОБЩИЕ ПРИРОДНЫЕ РЕСУРСЫ

Четвертый доклад о всеобъемлющем рассмотрении

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ВРЕДНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ДЕЙСТВИЙ, НЕ ЗАПРЕЩЕННЫХ МЕЖДУНАРОДНЫМ ПРАВОМ (МЕЖДУНАРОДНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ В СЛУЧАЕ УЩЕРБА ОТ ТРАНСГРАНИЧНОГО ВРЕДА, ПРИЧИНЕННОГО В РЕЗУЛЬТАТЕ ОПАСНЫХ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Будет определено позднее

ФРАГМЕНТАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА: ТРУДНОСТИ, ОБУСЛОВЛЕННЫЕ ДИВЕРСИФИКАЦИЕЙ И РАСШИРЕНИЕМ СФЕРЫ ОХВАТА МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА)

Четвертый (заключительный) доклад (документ) о практической роли Комиссии международного права

3. ДОЛГОСРОЧНАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ

521. 1 мая 2002 года Группа по планированию постановила воссоздать Рабочую группу по долгосрочной программе работы и назначила г-на Алена Пелле ее Председателем[413]. Рабочая группа провела свое заседание 31 июля 2002 года, и Председатель выступил с устным докладом о ходе работы на заседании Группы по планированию 1 августа 2002 года. На нынешней стадии работа Рабочей группы носит предварительный характер.

4. ПРОЦЕДУРЫ И МЕТОДЫ РАБОТЫ

522. Комиссия рассмотрела различные предложения по вопросам, относящимся к ее процедурным аспектам работы. В частности, она обсудила предложение, которое уже было представлено на ее пятьдесят третьей сессии[414]. Предложение касалось системы частичного обновления Комиссии, поддержания более высокой посещаемости членами Комиссии ее заседаний и мер по обеспечению более сбалансированного в гендерном отношении состава Комиссии. Еще одно предложение касалось ротации постов в Бюро в соответствии с принципом географического распределения. Эти предложения подверглись углубленному обсуждению, но в конечном счете было признано, что их было бы чрезвычайно трудно осуществить на практике, не говоря уже о различных щекотливых политических вопросах, которые могут в связи с ними возникнуть. Было также рассмотрено устное предложение о последовательном повышении эффективности неофициальных обсуждений между членами Комиссии, которые участвуют в работе сессий Генеральной Ассамблеи, как это предусмотрено в пункте 12 резолюции 56/82 Ассамблеи.

523. Комиссия обсудила также вопрос о механизме "мини-прений", кратких тематических прений или обменов мнениями на пленарных заседаниях по конкретным проблемам или вопросам, затрагиваемым в ходе рассмотрения темы. По мнению Комиссии, "мини-прения" полезны и являются важным нововведением в сфере методов работы Комиссии. Вместе с тем они должны быть краткими и четко ориентированными: ораторы не должны допускать их использования для выступлений с пространными заявлениями, выходящими за рамки мини-прений.

5. МЕРЫ ЭКОНОМИИ

524. Касаясь пункта 10 резолюции 56/82 Генеральной Ассамблеи, в котором содержится обращенное к Комиссии предложение продолжать принимать меры экономии на ее будущих сессиях при организации ее программы работы, Комиссия хотела бы отметить, что она прилагает все усилия, направленные на обеспечение наиболее эффективного и экономного способа ведения своей работы. Комиссия считает, что сокращение продолжительности ее текущей и следующей (пятьдесят пятой) сессий до десяти недель представляет собой значительную меру экономии. Комиссия намеревается также, как только она вернется к своим сессиям продолжительностью в 12 недель, рассмотреть вопрос об организации своей работы образом, аналогичным тому, который применялся ею на ее пятьдесят третьей сессии.

6. ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ

525. Комиссия отметила, что уже после назначения ее членов Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 56/272 от 23 апреля 2002 года о снижении вознаграждения, выплачиваемого им и членам ряда других органов.

526. Комиссия обращает внимание на сделанное в докладе Генерального секретаря[415] замечание о том, что ставки вознаграждения не пересматривались с 1981 года, а также на то, что принятое Генеральной Ассамблеей решение прямо противоречит содержащимся в упомянутом докладе выводам и рекомендациям о пересмотре ставок вознаграждения.

527. Комиссия отмечает, что решение Генеральной Ассамблеи было принято без консультаций с Комиссией, и

---

[413] Членский состав Рабочей группы см. в пункте 11, выше.

[414] *Ежегодник.., 2001 год,* том II (часть вторая), пункт 258, стр. 251.

[415] A/53/643.

полагает, что это решение как с процедурной точки зрения, так и по существу не соответствует ни принципам справедливости, на основе которых действует Организация Объединенных Наций, ни духу самоотверженности, демонстрируя который, члены Комиссии тратят свое время ради выполнения порученной работы.

528. Кроме того, Комиссия считает себя вынужденной подчеркнуть, что вышеуказанная резолюция ущемляет в особенности интересы специальных докладчиков, в частности из развивающихся стран, поскольку она ставит под угрозу поддержку их исследовательской работы.

529. Комиссия постановила довести свою обеспокоенность до государств-членов в надежде на то, что вышеупомянутая резолюция будет должным образом пересмотрена.

530. Члены Комиссии, будучи обеспокоены административными расходами, связанными с выплатой нынешнего символического вознаграждения, приняли также решение, что они не будут получать его.

531. Комиссия рекомендует Председателю Комиссии направить соответствующим органам письмо с изложением вышесказанного.

B. Сроки и место проведения пятьдесят пятой сессии

532. Комиссия приняла решение провести свою сессию в течение 10 недель, разделенных на две части, в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 5 мая по 6 июня и с 7 июля по 8 августа 2003 года.

C. Сотрудничество с другими органами

533. Межамериканский юридический комитет был представлен на нынешней сессии Комиссии г-ном Орландо Ребальяти. Г-н Ребальяти выступил на 2730-м заседании Комиссии 5 июня 2002 года. Его выступление включено в краткий отчет об указанном заседании.

534. Афро-азиатская консультативно-правовая организация была представлена на нынешней сессии Комиссии ее генеральным секретарем г-ном Вафиком Камилем. Г-н Камиль выступил на 2738-м заседании Комиссии 30 июля 2002 года. Его выступление включено в краткий отчет об указанном заседании.

535. На 2739-м заседании Комиссии 31 июля 2002 года выступил Председатель Международного Суда г-н Жильбер Гийом, который проинформировал ее о работе, проведенной Судом в последнее время, и о делах, которые в настоящее время находятся на его рассмотрении. После этого состоялся обмен мнениями. По мнению Комиссии, продолжение этого обмена мнениями с Судом является весьма полезным и плодотворным.

536. Европейский комитет по правовому сотрудничеству и Специальный комитет юрисконсультов по международному публичному праву Совета Европы были представлены на нынешней сессии Комиссии г-ном Рафаэлем Бенитесом. Г-н Бенитес выступил на 2744-м заседании Комиссии 9 августа 2002 года. и его выступление занесено в краткий отчет об упомянутом заседании.

537. 4 мая 2002 года состоялся неофициальный обмен мнениями между членами Комиссии и членами юридических служб МККК по вопросам, представляющим интерес для обеих организаций.

D. Представительство на пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи

538. Комиссия постановила, что на пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи она будет представлена своим Председателем г-ном Робертом Розенстоком.

539. Кроме того, на своем 2750-м заседании 16 августа 2002 года Комиссия просила Специального докладчика по теме "Дипломатическая защита" г-на Дугарда принять участие в работе пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с положениями пункта 5 резолюции 44/35 Ассамблеи от 4 декабря 1989 года.

E. Семинар по международному праву

540. В соответствии с резолюцией 55/152 Генеральной Ассамблеи тридцать восьмая сессия Семинара по международному праву состоялась во Дворце Наций с 21 мая по 7 июня 2002 года в ходе нынешней сессии Комиссии. Семинар предназначен для студентов, специализирующихся в области международного права, а также для молодых научных сотрудников или государственных служащих, которые готовят себя к научно-исследовательской работе, дипломатической или гражданской службе в своих странах.

541. В работе этой сессии смогли принять участие 24 участника, главным образом из развивающихся стран[416]. Участники Семинара наблюдали за работой пленарных заседаний Комиссии, прослушали специально организованные для них лекции и приняли участие в обсуждении в рамках рабочих групп по конкретным темам.

---

[416] В работе тридцать восьмой сессии Семинара по международному праву приняли участие следующие лица: г-н Бабафеми Акинринаде (Нигерия); г-жа Марлин Олдред (Ямайка); г-н Марк Араба (Бенин); г-жа Мама Аиссата Бангура (Гвинея); г-н Хи-Деок Цой (Республика Корея); г-н Луис Сьеса Пало (Перу); г-н Небийу Дагне (Эфиопия); г-жа Анита Деметер (Венгрия); г-н Асмунд Эриксен (Норвегия); г-н Содном Ганьяг (Монголия); г-н Абдельмонейм Хассан (Судан); г-жа Ульрике Хеблер (Австрия); г-жа Франциска Исликер (Швейцария); г-н Алиреза Каземи Абади (Исламская Республика Иран); г-н Атип Латипулхайят (Индонезия); г-н Эрнест Макава (Малави); г-жа Фернанда Милликай (Аргентина); г-н Александр Орахелашвили (Грузия); г-жа Матейя Платисе (Словения); г-жа Мария Анжела Понсе (Филиппины); г-н Али Казилбаш (Пакистан); г-жа Мария Сангладе Родригес (Венесуэла); г-н Драгослав Стефанек (Словакия); г-жа Вэньцзюань Инь (Китай). Комитет по отбору под руководством профессора Джорджа Аби-Сааба (почетный профессор Института высших международных исследований в Женеве) провел свое заседание 4 апреля 2002 года и, рассмотрев 79 заявок на участие в работе Семинара, отобрал 24 кандидата.

542. Семинар был открыт Председателем Комиссии г-ном Робертом Розенстоком. Ответственность за организацию и проведение Семинара была возложена на старшего сотрудника по юридическим вопросам Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве г-на Ульриха фон Блюменталя.

543. Членами Комиссии были прочитаны следующие лекции: г-н Петер Томка: "Ответственность государств"; г-н Джорджо Гая: "Оговорки к международным договорам"; г-н Пеммараджу Шриниваса Рао: "Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом"; г-н Виктор Родригес Седеньо: "Односторонние акты государств"; г-н Ян Броунли: "Работа Международного Суда"; г-н Бруно Симма: "Права человека и Комиссия международного права"; г-н Джон Дугард: "Дипломатическая защита".

544. Лекции также прочитали заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам, юрисконсульт, г-н Ханс Корелл на тему "Международный уголовный суд и другие специальные трибуналы Организации Объединенных Наций"; судья Международного трибунала по морскому праву и бывший член Комиссии г-н Гудмундур Эйрикссон на тему "Международный трибунал по морскому праву"; главный сотрудник по юридическим вопросам отдела развития права беженцев УВКБ г-н Стефан Жакме на тему "Защитный мандат УВКБ"; и заместитель сотрудника по правовым вопросам Управления по правовым вопросам г-н Арнольд Пронто на тему "Работа Комиссии международного права". Один день был посвящен посещению Европейской организации ядерных исследований (ЦЕРН) по приглашению ее юрисконсульта г-жи Евы Гренигер-Фосс. Состоялось обсуждение юридических вопросов, относящихся к деятельности ЦЕРН.

545. Участники Семинара были распределены по трем рабочим группам, в рамках которых под руководством члена Комиссии и координатора г-жи Паулы Эскарамейи они рассмотрели следующий конкретный вопрос: "Случай Восточного Тимора: ряд правовых аспектов на пути к независимости". Каждая группа представила свои выводы на Семинаре. Участники Семинара были также распределены по другим рабочим группам, задача которых заключалась в подготовке обсуждений после каждого совещания и в представлении кратких письменных отчетов по каждой лекции. Эти доклады были сведены в единый документ и распространены среди участников.

546. Участникам была также предоставлена возможность пользоваться библиотекой Организации Объединенных Наций.

547. Республика и Кантон Женева приняли участников с традиционным гостеприимством, организовав экскурсию с гидом по залам Алабамы и Большого совета и последующий прием.

548. В завершение работы Семинара перед его участниками и членами Комиссии выступили г-н Роберт Розенсток, Председатель Комиссии, г-н Ульрих фон Блюменталь от имени Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и г-н Марк Араба от имени участников. Каждому участнику был вручен диплом об участии в работе Семинара.

549. Комиссия с удовлетворением отметила тот факт, что правительства Австрии, Норвегии, Соединенного Королевства, Германии, Финляндии и Швейцарии внесли добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Семинара по международному праву. Финансовые средства Фонда позволили в этом году обеспечить достаточное число стипендий для адекватного географического распределения участников и для привлечения из развивающихся стран достойных кандидатов, которые в противном случае не смогли бы принять участия в сессии. В этом году 11 кандидатам были предоставлены полные стипендии (покрывающие как суточные, так и путевые расходы) и 7 кандидатам – частичные стипендии (покрывающие только суточные расходы).

550. Среди 855 участников из 152 стран, принявших участие в работе Семинара с начала его проведения в 1965 году, стипендии получили 505 человек.

551. Комиссия подчеркивает то значение, которое она придает сессиям Семинара, позволяющим молодым юристам, особенно юристам из развивающихся стран, ознакомиться с работой Комиссии и деятельностью многих международных организаций, расположенных в Женеве. Комиссия рекомендует Генеральной Ассамблее вновь обратиться к государствам с призывом внести добровольные взносы, необходимые для обеспечения максимально широкого участия в Семинаре в 2003 году. Следует подчеркнуть, что в связи с постоянно снижающимся числом доноров организаторам Семинара пришлось в этом году воспользоваться резервными средствами Целевого фонда. Если эта ситуация не изменится, может оказаться, что финансовое положение Целевого фонда не позволит обеспечить в будущем такого количества стипендий.

552. Комиссия с удовлетворением отметила, что в 2002 году работа Семинара была в полном объеме обеспечена синхронным переводом. Она выражает надежду на то, что, несмотря на существующие финансовые трудности, следующая сессия Семинара будет обеспечена такими же услугами.